

Chantal Maillard

LA HERIDA
EN LA LENGUA

TUSQUETS
EDITORES

1.^a edición: marzo de 2015

© Chantal Maillard, 2015

Diseño de la colección: Clotet-Tusquets

Diseño de la cubierta: BM

Reservados todos los derechos de esta edición para

Tusquets Editores, S.A. - Av. Diagonal 662-664 - 08034 Barcelona

www.tusquetseditores.com

ISBN: 978-84-9066-048-5

Depósito legal: B. 1.140-2015

Fotocomposición: David Pablo

Impreso por Reinbook Impres, S.L.

Impreso en España

Queda rigurosamente prohibida cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación total o parcial de esta obra sin el permiso escrito de los titulares de los derechos de explotación.

ÍNDICE

LA HERIDA EN LA LENGUA

ADHERENCIAS, 13

DESPRENDIMIENTO, 35

POLVO DE AVISPAS, 45

LA CEREZA, 55

LA AGUJA / MERODEOS, 57

MORDERSE LA LENGUA, 83

EL DESGARRO, 87

SIDERMITAS, 103

BALBUCEOS, 143

Él —el Hambre, la Muerte— copuló con la Palabra mediante la mente.

Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad, 1.2.4

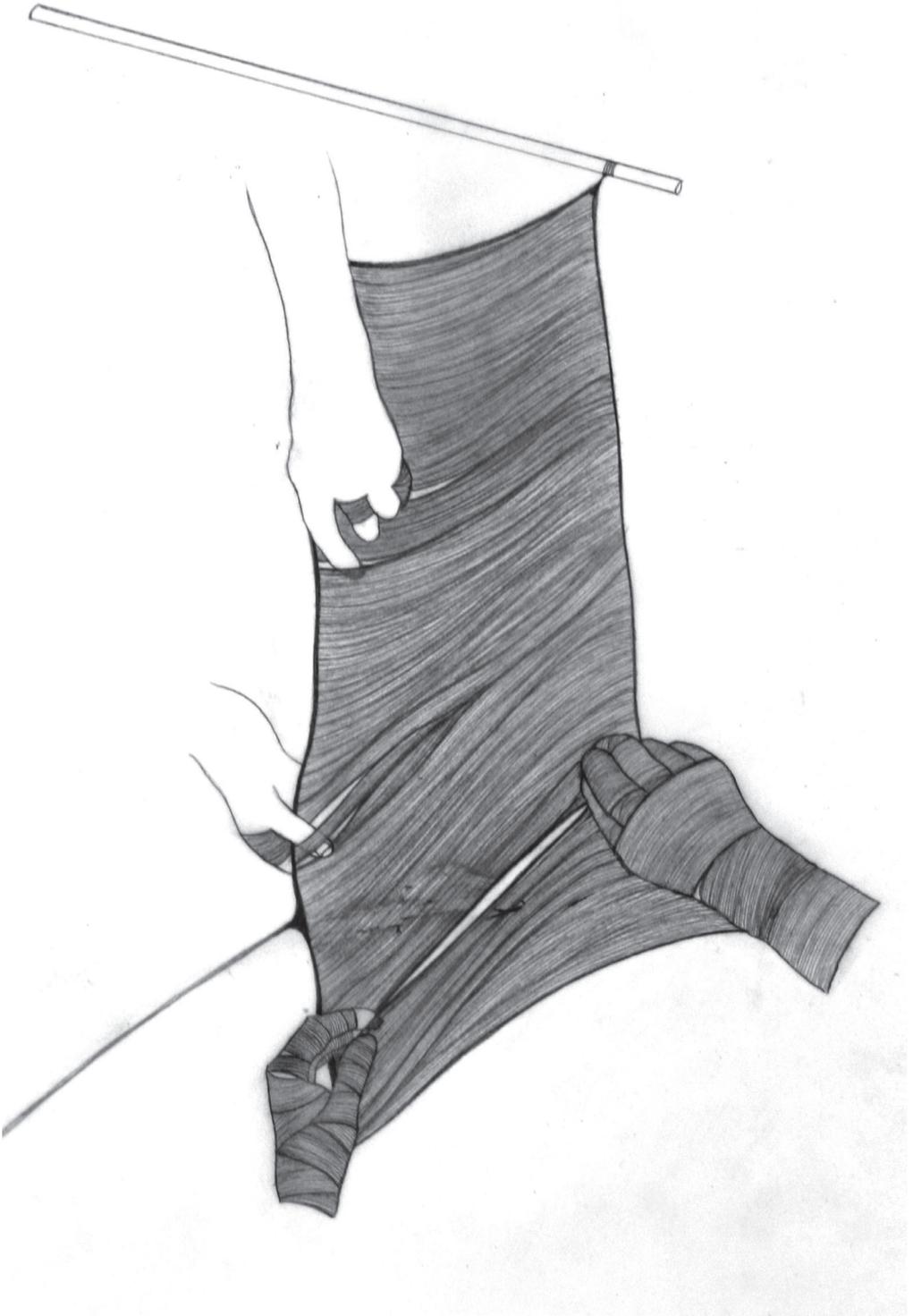
Llamarás poema a un encantamiento silencioso, la herida afónica que deseo aprender de ti de memoria [*par coeur*].

JACQUES DERRIDA

Pero la verdadera puerta está escondida y no puede ser revelada. Sólo la he rozado contemplando la mente.

BODHIDHARMA

LA HERIDA EN LA LENGUA



A D H E R E N C I A S

Bajar / al
cuerpo
cuando / cada vez
hallar
la máquina
oírla

es / el espanto.

Entre la carne
líquida
a tientas
Hurgar —jugos—
a oscuras no / la
claridad

Ver / Hilos antiguos
reteniendo
atrás
el cenagal

(La más antigua)
(Esa) conciencia
—¿conciencia?—
atención tal vez
la más antigua

—los muelles de un

[15]